

Descrizione delle condizioni di accesso all'impianto di trasbordo Cadenazzo

Autore: FFS Cargo SA

Data: 01.01.2025

Capitolo	
1	
1.1	<p>Introduzione</p> <ul style="list-style-type: none">- Il presente documento descrive l'impianto di trasbordo (terminal) Cadenazzo e, in modo particolare, le condizioni d'accesso e di utilizzo per garantire un accesso non discriminatorio.- Il Terminal Cadenazzo è utilizzato in primo luogo per il trasbordo di unità di carico (casse mobili, container, semirimorchi). Vengono offerti altri servizi, come il deposito, il prelievo di energia elettrica, la pesatura e il trattamento doganale. L'elenco completo dei servizi offerti è pubblicato nel documento Prezzi e condizioni FFS Cargo SA (www.sbbcargo.com/it/centro-clienti/documenti/cg-diritto.html).- Il presente documento è disponibile alla pagina https://www.sbbcargo.com/it/terminal e viene aggiornato all'occorrenza con indicazione della data dell'ultima versione pubblicata.
1.2	<p>Gestore dell'impianto</p> <ul style="list-style-type: none">- Gestione del terminal: FFS Cargo SA Bahnhofstrasse 12 CH-4600 Olten Persona di riferimento: Stefan Fiechter, Terminal Manager, +41 79 619 55 91, stefan.fiechter@sbbcargo.com- Operazioni di manovra: Si applica il libero accesso alla rete. Persona di riferimento per l'ITF FFS Cargo SA: Servizio clienti, 0800 707 100 (dalla Svizzera) 00800 7227 2224 (dall'Europa), cargo@sbbcargo.com.

1.3	Periodo di validità delle condizioni di utilizzo; aggiornamento	- Il presente documento è valevole da subito e viene aggiornato all'occorrenza con indicazione della data dell'ultimo aggiornamento.
2		
2.1	Descrizione del servizio	- Servizi offerti: trasbordo di unità di carico intermodali (casse mobili, container, semirimorchi) deposito di unità di carico intermodali (cariche e vuote) altri servizi come il prelievo di energia elettrica, la pesatura e il trattamento doganale L'elenco completo dei servizi offerti è pubblicato nel documento Prezzi e condizioni FFS Cargo SA (www.sbbcargo.com/it/centro-clienti/documenti/cg-diritto.html)
3		
3.1	Elenco dei componenti dell'impianto	- 2 reachstacker - Capacità di stoccaggio su richiesta - 0 innesti per container refrigerati - 4 binari, lunghezza complessiva per operazioni di trasbordo 720 metri
3.2	Designazione dell'impianto	- Terminal Cadenazzo
3.2.1	Ubicazione dell'impianto	- Terminal Cadenazzo, Via Industria, 6593 Cadenazzo
3.2.2	Orari d'apertura	- Lunedì 6.00–11.30 e 12.00-19.00; da martedì a venerdì 5.00–11.30 e 12.00–19.00; sabato 5.00–11.00
3.2.3	Caratteristiche tecniche	- Nessuna indicazione
3.2.4	Previste modifiche alle caratteristiche tecniche dell'impianto	- Nessuna prevista
4		
4.1	Prezzi dei singoli servizi	- Trasbordo: cassa mobile e container nel traffico interno: CHF 49 semirimorchio nel traffico interno: CHF 56 tutti i tipi di contenitori nel traffico internazionale: CHF 63 movimentazione non in relazione a un trasporto ferroviario: CHF 125 - Altri servizi sono definiti nel documento Prezzi e condizioni FFS Cargo SA (www.sbbcargo.com/it/centro-clienti/documenti/cg-diritto.html).

4.2.	Riduzioni		Quantità trasbordi	0-9'999	da 10'000 fino 19'999	da 20'000 fino 29'999	da 30'000 fino 39'999	da 40'000 fino 49'999	da 50'000	<ul style="list-style-type: none"> - Il calcolo del livello di sconto si basa su tutte le prestazioni di trasbordo percepite globalmente dal cliente in tutti i terminal gestiti da FFS Cargo.
		Interno (cassa mobile, container)	CHF 49.00	CHF 38.00	CHF 38.00	CHF 38.00	CHF 37.00	CHF 35.00		
		Interno (rimorchio)	CHF 56.00	CHF 53.00	CHF 51.00	CHF 49.00	CHF 47.00	CHF 45.00		
		Internazionale	CHF 63.00	CHF 61.00	CHF 58.00	CHF 56.00	CHF 54.00	CHF 52.00		
		Movimentazione con gru non in relazione a un trasporto ferroviario	CHF 125.00							
5		Condizioni di accesso								
5.1	Requisiti legali	<ul style="list-style-type: none"> - Accesso dal sistema ferroviario: l'accesso al Terminal Cadenazzo è garantito per tutte le ITF d'intesa con il gestore del terminal. Le richieste di servizi di trazione e di manovra devono essere indirizzate a un'ITF. - Accesso stradale: l'accesso al Terminal Cadenazzo è garantito per tutte le imprese di trasporto stradale. I requisiti sono un ordine valido e il rispetto del regolamento interno. <p>Si applicano inoltre le Condizioni generali TC di FFS Cargo SA.</p>								
5.2	Requisiti tecnici	<ul style="list-style-type: none"> - Per il trasbordo di unità di carico: nessuna condizione specifica. - Se le merci sono trasbordate su un carro ferroviario, le unità di carico devono disporre dei contrassegni necessari (codice ILU e targa di codifica). 								
5.3	Operazioni di manovra nell'impianto	<ul style="list-style-type: none"> - Vedasi 5.1 Accesso dal sistema ferroviario. 								
5.4	Sistemi informatici (IT)	<ul style="list-style-type: none"> - Di principio FFS Cargo non pone nessuna condizione specifica. Prima della partenza del trasporto, l'impiego di sistemi IT viene chiarito individualmente con il cliente. - FFS Cargo in qualità di gestore del Terminal Cadenazzo è tenuta a trattare i dati dei clienti in modo confidenziale. 								
6		Assegnazione della capacità								
		<ul style="list-style-type: none"> - Gli standard per la gestione degli slot e della capacità sono disponibili sulla nostra homepage al link. 								

7	Ulteriori informazioni
	<ul style="list-style-type: none">- Ulteriori informazioni sono riportate alla pagina https://www.sbbcargo.com/it/terminal.- Le imprese che ritengono di essere discriminate nell'utilizzo dell'impianto Cadenazzo possono rivolgersi al seguente organo: <i>Commissione del trasporto ferroviario ComFerr</i> <i>Christoffelgasse 5</i> <i>3003 Berna</i> info@railcom.admin.ch; 0041 58 463 13 00